



AZƏRBAYCAN MİLLİ ELMLƏR AKADEMİYASI  
NİZAMİ GƏNCƏVİ ADINA  
MİLLİ AZƏRBAYCAN ƏDƏBİYYATI MUZEYİ

ISSN 2522-4808 (print)

# RİSALƏ

*Araşdırmalar toplusu*

# 14



Bakı – “Elm və təhsil” – 2018

*Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası  
Nizami Gəncəvi adına Milli Azərbaycan Ədəbiyyatı Muzeyi  
Elmi Şurasının 08 dekabr 2017-ci il tarixli (protokol № 10)  
qərarı ilə çap olunur*

*Redaktor:*  
**Rafael HÜSEYNOV,**  
*akademik*

**Redaksiya heyəti:**

**Kamil Allahyarov, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Nizami Muzeyi, Azərbaycan  
Xatirə Bəşirli, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Nizami Muzeyi, Azərbaycan  
Şəfəq Əlibəyli, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Nizami Muzeyi, Azərbaycan  
Aida Qasımova, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Nizami Muzeyi, Azərbaycan  
Özgen Felek, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Yel Universiteti, ABŞ  
Mbaye Lo, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Dyuk Universiteti, ABŞ  
Hendrik Boeşoten, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Maynz Universiteti, Almaniya  
Nataliya Çalisova, filologiya üzrə elmlər doktoru, professor, Rusiya Dövlət Humanitar  
Universiteti, Rusiya Federasiyası**

**Risalə. Araşdırmalar toplusu. 14-cü kitab  
Bakı, “Elm və Təhsil” nəşriyyatı, 2018, 184 s.**

Nizami Gəncəvi adına Milli Azərbaycan Ədəbiyyatı Muzeyinin “Risalə” elmi araşdırmalar toplusu ildə 2 dəfə nəşr edilir və məzmunu etibarilə klassik və müasir ədəbiyyat, ədəbiyyat nəzəriyyəsi və folklor-şünaslıq, mədəniyyət problemləri və muzeyşünalıq məsələlərini əhatə edir.

“Risalə” araşdırmalar toplusu Nizami muzeyinin buraxdığı tədqiqat toplusları “Xəmsə”sinə daxil olan elmi nəşrdir və “Şərq” (Tərcümə toplusu), “Məclis” (Mərasimlər toplusu), “Xəzinə” (Kataloqlar toplusu), “Qaynaq” (Mənbələr toplusu) silsiləsini tamamlayır.

“Risalə” araşdırmalar toplusu Ali Attestasiya Komissiyasının təsdiq etdiyi nəşrlər sırasında yer almaqdadır.

“Risalə” mütəxəssislər, ali məktəb tələbələri, eləcə də Azərbaycan ədəbiyyatı və mədəniyyətinin problemləri ilə maraqlanan geniş oxucu kütləsi üçün nəzərdə tutulmuşdur.

**Т. АСКЕРГЫЗЫ**

### **АЗЕРБАЙДЖАН В ПОЭЗИИ СЕРГЕЯ ЕСЕНИНА**

**Açar sözlər:** Azərbaycan, Bakı, rus poeziyası, Yessenin

**Keywords:** Azerbaijan, Baku, Russian poetry, Yessenin

**Ключевые слова:** Азербайджан, Баку, русская поэзия, Есенин

Живописное и невеликое приокское село Константиново одарило русскую поэзию XX века величайшим лириком – плоть от плоти рязанских раздолий, – с широкой и обнаженной душой, со страстным и ранимым сердцем, влюбленным в зеркальную гладь озер, березы и васильки родных полей и перелесков и с той же влюбленностью вместившим в себя всю Вселенную-Сергеем Есениным. Достойный преемник пушкинской славы, Есенин, продолжая и развивая лучшие традиции русской классической литературы XIX века – традиции реализма и гражданственности, смог стать неповторимым национальным художником, «чудом поэзии».

Самобытное и афористичное творчество поэта, истинного сына своего народа и своего сложного времени – это неприкрашенная правда бытия, «я сердцем никогда не лгу», жгучие и кричащие противоречия современной революционной действительности: город и деревня, богатство и нищета, добро и зло, свет и тьма; это и глубокие социально-философские раздумья о будущем Руси – «куда ведет нас рок событий», тревога и беспокойство за завтрашний день всего человечества, очень актуально звучащие и сегодня:

Как прекрасна Земля  
И на ней Человек,  
И сколько с войной несчастных  
Уродов теперь и калек!  
И сколько зарыто в ямах!  
И сколько зароят еще!  
И чувствую в скулах упрямых  
Жестокою судоргу щек [3, 42].

Только поэт – гуманист, которого нераздельно волновала и красота родных «рязанских раздолий» и судьба всего «шара земного», мог создать «Инонию» и «Сорокоуст», «Русь уходящую» и «Русь Советскую», «Страну негодяев» и «Москву кабацкую», «Письмо к женщине» и «Стансы», «Черного человека» и «Анну Снегину», «Балладу о двадцати шести» и «Персидские мотивы».

А сколько сокровенно-исповедального, доброго и светлого в его лирико-философских стихотворениях, пленяющих яркостью образов и метафор: «Не жалею, не зову, не плачу», «Отговорила роща золотая», «Жизнь – обман с чарующей тоской», «Мы теперь уходим понемногу», «Цветы мне говорят – прощай»...

Чувство любви полновластно владеет большим сердцем поэта. Любви к женщине, людям, природе, ко всему живому на земле. Его герой, а следовательно он сам, с большой любовью относится к своей матери, сестрам, беспаятно влюблен в прекрасных женщин, встречающихся на его пути – «... я милой голову мою отдам, как розу золотую». Но первая его страсть, первая любовь – Родина. В этом понятии сосредоточиваются самые сокровенные мысли и чаяния поэтической души Сергея Есенина, который еще в 1914 году в стихотворении «Гой ты, Русь, моя родная» писал:

Если крикнет рать святая:  
«Кинь ты Русь, живи в раю!»  
Я скажу: «Не надо рая,  
Дайте родину мою» [3, 68].

Безграничная любовь к России не отгораживает поэта от мира.

За свою легендарно-короткую и драматически оборванную жизнь Есенин повидал много стран и континентов, «исколесил я всю Россию», «объездил все государства Европы и почти все штаты Северной Америки» [3, 120].

Но особую тягу и интерес поэт испытывал к Востоку, в частности, к чудо-стране – Персии. Побывать на родине классической лирики было заветным желанием Есенина. Следует отметить тот факт, что в XIX-XX веках увлечению бессмертной поэзией народов Ближнего Востока отдают дань многие выдающиеся поэты Европы и России.

Вспомним «Западно-Восточный Диван» (1819) И.В.Гете и цикл восточных поэм (1813-1816) Дж.Г.Байрона, «Восточные мотивы» (1829) В.М.Гюго и «Поэт Фирдоуси» (1851) Генриха Гейне, «Подражание Корану» (1824) А.С.Пушкина, его кавказские стихи и поэмы, вольные переводы-переложения «Из Гафиза». Очень своеобразно отразил Восток в своих произведениях М.Ю.Лермонтов, чье имя неотделимо от Кавказа, Азербайджана – «как сладкую песню Отчизны моей, люблю я Кавказ».

Много интересных и вольных переложений и подражаний Хафизу и Низами Гянджеви оставили Афанасий Фет и Велимир Хлебников.

В отрывках и в полном объеме произведения великих корифеев слова – Хайяма и Саади, Хафиза и Фирдоуси, Низами Гянджеви и Хагани Ширвани звучат на немецком, английском, французском, русском и других языках в переводе таких известных востоковедов, как Хаммер Пургштель, Вильгельм Бахер, Фридрих Рьукерт, Франс Эрдман, Эдвард Фитджеральд, Герберт Дуда, А.Е.Крымский, И.П.Умов, О.Румер. Л.А.Мей...

Искуснейший лирик, Есенин, даже в переводе уловил необыкновенное изящество поэзии Ближнего Востока, глубоко ощутил неувыдаемое обаяние гениальных восточных классиков, органично сочетающих в своей лирике тему любви и тему общеполитическую, слитые в единой гуманистической концепции мира.

С.Есенин непрерывно хотел расти, хотел учиться поэтическому мастерству. О профессиональной серьезности в отношении к классикам Востока и одновременно о его внимательном постижении примет и

особенностей азербайджанского песенно-поэтического искусства свидетельствуют строки, написанные Г.А.Бениславской: «Я должен лететь в Тегеран... Я еду учиться. Я хочу проехать даже в Шираз и думаю, проеду обязательно. Там ведь родились все лучшие персидские лирики. И недаром мусульмане говорят: если он не поет, значит он не из Шуши, если он не пишет, значит он не из Шираза» [4, 182].

Любовь к Востоку приводит Есенина в сентябре 1924 года на Кавказ, в столицу Азербайджана – Баку, «откуда до Тавриза рукой подать». Азербайджан – неповторимый экзотический край, ворота Востока.

Караванные пути, и величайший из них «Шелковый путь», ведущие в разные концы мира, пересекались в Азербайджане. Уже в эпоху раннего средневековья в стенах азербайджанских городов созрел тот феномен, который позже получит название Восточного Ренессанса, чья духовность будет выражена в архитектуре, поэзии, живописи, музыке, философии, множестве ремесел. Сплав древнего и современного придал Баку –колыбели древней цивилизации – неповторимые по колориту и романтическому архитектурному стилю черты города, в котором соединились культуры Востока и Запада.

Памятники старины – уникальная крепость «Ичери Шехер» (внутренний город), бакинский акрополь, шедевр азербайджанской архитектуры – Дворец Ширваншахов, знаменитая Девичья Башня, красота отделки минаретов мечетей, величественные дворцы и храмы в центре города, воздвигнутые на средства бакинских миллионеров-меценатов, разноцветная палитра азиатских базаров, торгующих коврами и шелками, радушие и гостеприимство бакинцев – все поразило поэта. Есенин как-то сразу сросся с городом, полюбил его, неоднократно бывал в Баку.

Любовь Есенина к Азербайджану многогранна, она в широкой сфере его богатой духовно-эмоциональной жизни, насыщенной событиями и незабываемыми впечатлениями, она проходит через творческую судьбу поэта, синтезируясь в интимно-лирических и гражданских произведениях, написанных в Баку.

Многие видел я страны,  
Счастья искал повсюду,  
Только удел желанный  
Больше искать не буду [3, 241].

Свой удел желанный и прекрасные условия для творчества Есенин нашел в столице древней страны огней – Баку. Бакинский период был чрезвычайно плодотворным в творчестве поэта: «так много и легко пишется в жизни очень редко». Современник Есенина, поэт В. Маяковский, трижды побывавший в Баку, отмечает: «Люблю Баку. В нем есть что-то особенное, притягивающее. Мне нигде не было так хорошо, как в Баку».

Магическую притягательность и теплоту Баку, заботу и чуткость бакинских друзей познал и Есенин: «Внимание ко мне здесь очень большое... Чагин меня встретил как брата. Живу у него. Отношение изумительное» [4, 182].

Чагин П.И. – друг Есенина, второй секретарь ЦК КП Азербайджана, главный редактор газеты «Бакинский рабочий», на страницах которой в 1924-1925-ых годах будет опубликовано 45 произведений поэта (43 стихотворения и 2 поэмы). В конце декабря 1924 года в кооперативном издательстве «Бакинский рабочий» выходит книга Есенина «Русь Советская», а 25 декабря в газетной статье «Среди книг и журналов» Михаил Данилов так отзывается о книге :

«В ней – сочный черноземный есенинский язык, крепкая, насыщенная живыми красками образность, серебряная звучность рифмы, изумительная ритмика».

22 сентября 1924 года на страницах «Бакинского рабочего» была опубликована «Баллада о двадцати шести», положившая начало выступлениям Есенина в газете. В «Балладе», используя эпическую величавость абшеронского пейзажа и полнозвучный лаконизм его красок, Есенин создал впечатляющий образ романтически одухотворённой природы, помнящей о павших героях, столь близкий азербайджанской народной поэзии.

Встреча Есенина в апреле 1925 года со знаменитым ханенде Джаббаром Карягды оглы – живой энциклопедией азербайджанского музыкального фольклора – является одним из волнующих эпизодов, связанных с пребыванием поэта в Баку. Знакомство со старинными азербайджанскими песнями в его исполнении позволило Есенину в стихотворении «Песня» написать: «С теми же улыбками, радостью и муками, что певалось дедами, то поется внуками».

О восхищении Есенина газелями Алиага Вахида, о встречах с ним и посещении ими литературного меджлиса Физули в селении Шаган (26 сентября 1924 года) рассказывает Гусейн Наджафов в документально-художественной повести «Балаханский май».

1 мая 1925 года Есенин провел на народных гуляньях, посвященных закладке новых рабочих поселков в Балаханах. По воспоминаниям Чагина, «это был одним из самых примечательных дней в жизни Есенина [6, 162]. Восторженно и окрыленно о своих чувствах, рожденных светлым праздником трудового братства бакинских рабочих, рассказывает поэт в стихотворении «1 мая».

Увиденное на нефтепромыслах «Азнефти» потрясло и взволновало Есенина своим индустриальным размахом, масштабностью содеянного. В стихотворении «Стансы» (1924) он воспекает «индустриальную мощь», рождающуюся на древней азербайджанской земле.

Недавно был в Москве,  
А нынче вот в Баку.  
В стихию промыслов  
Нас посвящает Чагин [3, 357].

Метафорично и образно поэт передает красоту индустриального пейзажа:

Нефть на воде,  
Как одеяло перса,  
И вечер по небу  
Рассыпал звездный куль.  
Но я готов поклясться  
Чистым сердцем,  
Что фонари  
Прекрасней звезд в Баку [3, 357].

От встречи с бакинской действительностью происходит перелом в мировоззрении Есенина, «поэт бревенчатой избы» с болью прощается со старой, патриархальной Русью, ибо будущее родины – «в стальной Руси» [5, 301].

Зрелость и гражданская позиция поэта наглядно демонстрируются в стихотворении «Неуютная жидкая лунность», напечатанном 25 мая 1925 года в газете «Бакинский рабочий»:

Мне теперь по душе иное...  
И в чахоточном свете луны  
Через каменное и стальное  
Вижу мощь я родной стороны [3, 296].

Чагин не только приобщил Есенина к героическим будням индустриального города, но также сумел открыть ему Восток в своеобразной красоте Абшерона, поселив поэта на правительственной даче в Мардакяне (до советизации Азербайджана дача бакинского нефтепромышленника – миллионера – М.Мухтарова).

«Это была доподлинная иллюзия Персии – огромный сад, фонтаны и всяческие восточные затеи. Ни дать ни взять Персия» – восхищался поэт [6, 163].

Здесь, на благословенной азербайджанской земле была создана жемчужина поэзии Есенина, изумительный цикл лирических стихотворений – «Персидские мотивы». Из 15 стихотворений, входящих в цикл – 11 были напечатаны в газете «Бакинский рабочий» (1925).

Два стихотворения вышли в Батуме, в газете «Трудовой Батум» (1924), а еще два – в газете «Заря Востока» (1925), в Тифлисе.

Лиризм Есенина в «Персидских мотивах» обрел новую певучесть, новые яркие краски, светлое и радостное восприятие мира, философское осознание изображаемого, что так характерно для стиля восточной поэзии. Поэтизация чувства любви – неотъемлемый признак классической поэзии, является главной особенностью «Персидских мотивов». Исследователь творческого пути Есенина В.Белоусов верно отмечает: «Если бы Есенин не написал ничего другого, то и персидского цикла было бы достаточно, чтобы обессмертить имя поэта» [1, 32].

Поэт, влюбленный в чарующую красоту «голубой и ласковой страны», в «свет вечерний шафранного края» и в «зотоло холодное луны», с грустью прощается со ставшим ему родным Азербайджаном:

Прощай Баку! Синь тюркская, прощай  
Хладеет кровь, ослабевают силы.  
Но донесу, как счастье, до могилы  
И волны Каспия, и балаханский май! [3, 205]

Память о выдающемся русском поэте, который в трудную пору своей жизни нашел пристанище в Баку, всегда жива в Азербайджане.

Поэт Егор Исаев, выступая 3 октября 1975 года на открытии мемориального Музея Есенина в Мардакяне, скажет: «У каждого великого поэта есть своя особая пора и место в творчестве. У Пушкина – это болдинская осень, у Есенина – бакинская весна. Я счастлив побывать в бакинской весне Сергея Есенина».

На орбитах славной истории творческих связей русской и азербайджанской поэзии, начатой еще в XIX веке Пушкиным и Лермонтовым, муза которых согласно крылатым словам В.Г.Белинского, сплела себе роскошный венок из цветов Кавказа, – заняло свое место и имя великого русского поэта Сергея Есенина.

#### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. Белоусов В.Г. Персидские мотивы. Москва, «Знание», 1968
2. Вержбицкий Н.К. Встречи с Есениным. Воспоминания. Тбилиси, Изд-во «Заря Востока», 1961
3. Есенин С.А. Собрание сочинений в трёх томах, т.2. Москва, «Правда», 1983
4. Есенин С.А. Собрания сочинений в шести томах, т.6. Москва, «Художественная литература», 1980
5. Прокушев Ю.Л. Сергей Есенин. Москва, «Московский рабочий», 1975
6. Чагин П.И. Сергей Есенин в Баку. С.А.Есенин в воспоминаниях современников. В двух томах, т.2. М., «Художественная литература», 1986



**T. Əsgərqi**

**Azərbaycan – S.Yesseninin poeziyasında  
X ü l a s ə**

Məqalədə böyük rus şairi Sergey Yessenini poetik şedevrlər yaratmağa ruhlandıran Bakı dövrü öz əksini tapmışdır. Şairin yeni dünyagörüşünün formalaşmasında Bakı mühitinin təsiri xüsusi vurğulanmışdır.

**T. Askerqizi**

**Azerbaijan in the poetry by S.Yessenin  
S u m m a r y**

The given article touches upon the stay of great Russian poet Sergey Yessenin in Baku which inspired the poet into the creation of the poetical masterpieces.

The author specially notes the beneficial influence of Baku in the forming of the new outlook of the poet.

## KLASSİK İRS: TARİXİ VƏ NƏZƏRİ PROBLEMLƏRİ

<b>Rafael Hüseynov.</b> Nəsimi şeirində musiqi və Nəsimi şeiri musiqidə .....	5
<b>Aida Gasimova.</b> Typies and images of beauty in the classical Azerbaijani poetry .....	24
<b>Leyla Bayramova.</b> Kişvərinin farsca “divan”ında poetik mənanı gücləndirmə vasitələri.....	29
<b>Gülzar Əqiq.</b> Fətəli şah Qacar – şair-hökmdar .....	38
<b>Heybət Heybətov.</b> Ərəb şeirinin yaranması, onun məzmun və forma xüsusiyyətləri .....	44
<b>Turanxanım Hübətova.</b> Hötenin fəlsəfi görüşlərində islam .....	53
<b>Mələhət Kələntərli.</b> Türk-islam dövrlərində qadın hökmdarlar və xanım naibələr .....	62
<b>Təranə Rüstəмова.</b> İslamaqədərki dini baxışlarda və folklorda yer alan alleqorik ünsürlər .....	77

## YENİ VƏ MÜASİR DÖVRDƏ ƏDƏBİ-MƏDƏNİ PROSES

<b>Solmaz Abdullayeva-Azadova.</b> XX əsr Azərbaycan nəsrinin ingilis dilində işıqlandırılması .....	85
<b>Mailə Allahverdiyeva.</b> Azərbaycan türkcəsinin təşəkkülü .....	93
<b>Tomiris Babanlı.</b> Müasir Azərbaycan şairlərinin yaradıcılığı ingilis tərcümələrində .....	97
<b>Торакханум Гусейнова.</b> Феномен Банин в азербайджанской эмигрантской литературе.....	107
<b>Т. Аскеркызы.</b> Азербайджан в поэзии Сергея Есенина .....	114
<b>Kəmalə İslamzadə.</b> “Ana” arxetipinin “ögey ana” paradigması.....	121
<b>Ceyran Qənbərli.</b> Mən sizin şimalı dostunuz və qardaşınızam.....	128
<b>Ləman Muxtarova.</b> Əhməd Cavadın vətən sevgisi .....	137
<b>Кямалә Зейналова.</b> Право на память .....	144
<b>Göyərçin Abidqızı.</b> XX əsrin əvvəllərində Şərqi Türküstanda uyğur ədəbiyyatının ictimai-siyasi vəziyyəti .....	150
<b>Кубра Шамилова.</b> Летописец Азербайджанской прессы и литературы .....	156

## TARİXİ-MƏDƏNİ ABİDƏLƏRİN QORUNMASI VƏ TƏDQIQI. MUZEYŞÜNASLIQ

<b>Səadət Bünyadzadə.</b> Musiqi və rəqslərimiz xarici mənbələrdə.....	163
<b>Vüsalə Məmmədova.</b> Azərbaycan inciləri Ermitajda .....	166
<b>İnarə Səfiyeva.</b> Ədəbi şəxsiyyətlər heykəllərdə .....	170